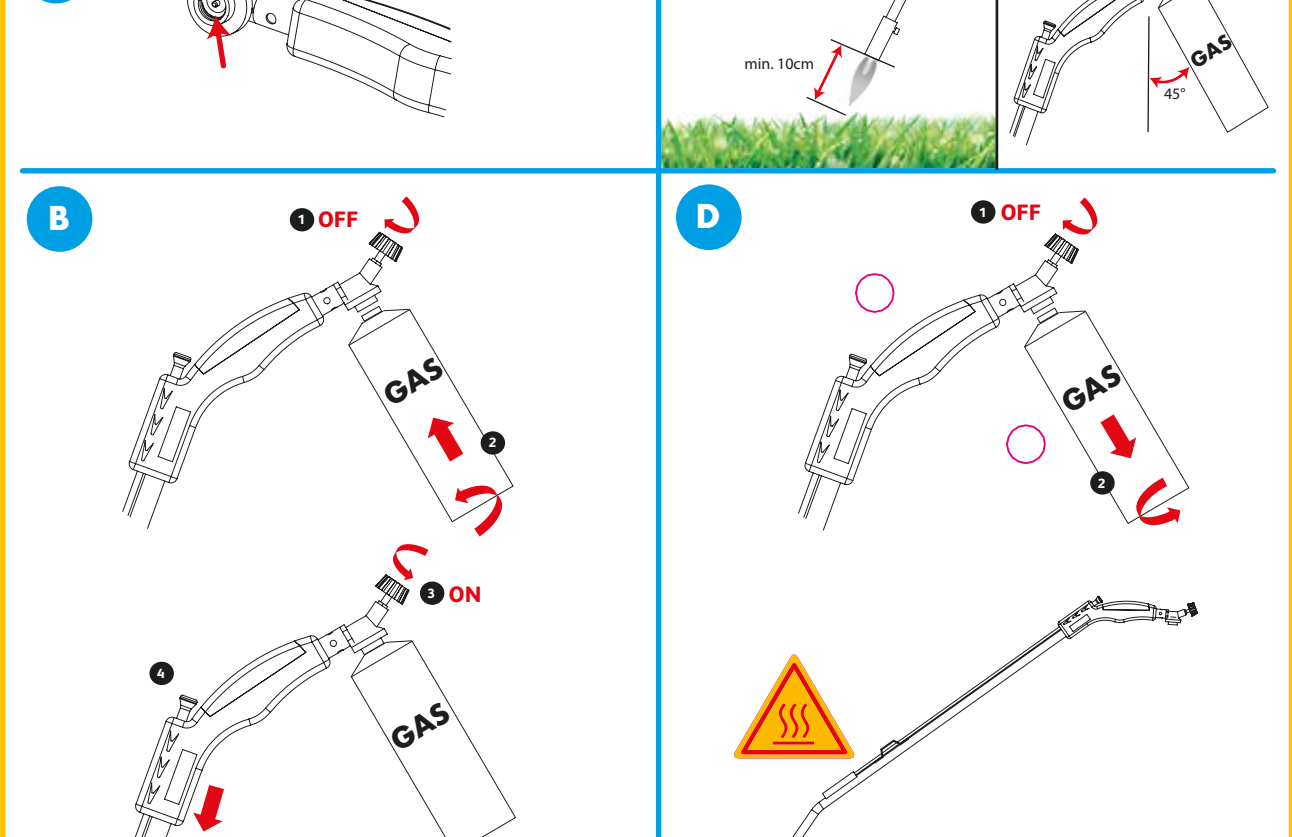




HOZELOCK LTD
Midpoint Park
Birmingham, B76 1AB
ENGLAND
Tel: +44 (0)121 313 1122
www.hozelock.com

HOZELOCK-EXEL
891 route des Frères - ZI Arnas
BP 30424
69653 Villefranche-sur-Saône Cedex
FRANCE
www.hozelock.fr

S Ogrävsvärmare	GR Θερμικός καταστροφέας ζιζανίων	LAT Termoravētājs
N Termisk ugressfjerner	TR Termal Ot Temizleyici	LIT Terminis žolių šalinimo įrankis
FIN Sähköinen rikkaruohonpolttin	HU Hőlégfűvós gyomirtó	RO Aparat termic pentru înderpărtarea buruienilor
DK Ukrudtbrænder	CZ/SK Terelná plečka	UA Пристрій для термічного видалення бур'яну
I Diserbante termico	RU Устройство для термического удаления сорняков	SLO Toplotni odstranjevalnik plevela
P Herbicida Eléctrico	EST Termorohimiseade	
PL Urządzenie do termicznego usuwania chwastów		



Thermal weeder with gas cartridge

Operating principles

The gas-fired thermal weeder eradicates weeds through thermal shock from a flame. The abrupt rise in temperature bursts the plant cells, destroying the weed. The weeder is for use on alleyways, footpaths, paved areas, patios & forecourts, outdoor stairways, vegetable gardens, and other places. The weeder is for outdoor use only. This type of weeding is eco-friendly (no chemicals or herbicides applied) and easy for an amateur gardener to use. It enables weeding without back-bending or tiring.

Instructions for use

Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the heating torch before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference. Failure to follow the instructions contained in these instructions can result in serious injury. Do not modify the appliance. The original manual was drafted and approved in French. All other languages are translations of the original. In case of conflict, inaccuracies or discrepancies between the French and other languages, the French version prevails. Gas cartridge: BERTHOUD-HOZELOCK Propane/Butane cartridge. Gas consumption: 4 kW (287g/h). Weight of device included gas cartridge: 1,37kg.

Preparation of thermal weeder

- The device must be used with the cartridge of LPG under pressure HOZELOCK-BERTHOUD. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
- Never connect a compressed gas cartridge unless you have read and followed the instructions on it.
- Ensure that the thermal weeder is in the OFF position (valve OFF).
- Check that seals (between the heating torch and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container. (Fig. A)
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use a heating torch which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Always connect the gas cartridge outdoor or in a well ventilated room, away from any sources of ignition and away from other people.
- Tightly screw the pressurized gas bottle in hand end in the direction of clockwise (Fig. B, 1 and 2).
- Check the airtightness on fittings using a specific spray or soapy water.
- If there is a leak on your heating torch (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your heating torch, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not use hoses between the unit and the compressed gas cartridge.

Starting before using thermal weeder

- CAUTION: Do not shake the device or bring in a horizontal position during the start and during use because a very high flame then may form.
- CAUTION: Do not turn on and use the device only outdoors. Always keep the device away from people and animals.
- Turn the valve on the unit until the "ON" position (Fig. B, 3).
- Light on by immediately pressing the gas button in the direction of the piezo ignition button located on the handle until the spark ignites the flame (Fig. B, 4).
- If you try several times to ignite the gas, turn off the tap. Wait until the gushing gas has dispersed into the atmosphere (5min) and then made a new trial for ignition.

Use

- CAUTION: accessible parts may become very hot. Keep young children away from appliances. We recommend wearing protective clothing to avoid possible burns.
- Point the flame to ten centimeters above the weed with a slow sweeping motion (Fig. C).

- Heat the weed until it shrinks, the plant cells then dry out and the weeds be destroyed within 2 to 3 days. Several passages spaced in time may be needed on the wrong resistant and tenacious weeds.
- WARNING: Fire Hazard surface in heavy dry soil.
- The heating torch shall be used away from flammable materials and keep 2m from wall and ceiling.
- Hold the device down (45° max), to prevent the flame rises (Fig. C).

After use

- At the end of work, turn the valve of the device to the OFF position to the flame shut off (Fig. D, 1).
- Unscrew the gas cartridge by turning it anti-clockwise. Never store the device with the gas cartridge connected (Fig. D, 2).
- The gas containers shall be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- CAUTION: Product extremity can be very hot. Store, pack or transport the product once it has cooled.
- Store the device and the gas cartridge in a cool, dry and well-ventilated place.

Maintenance

In general, the device is maintenance free. In case of failure of operation, contact the after sales service. Product repairs must only be performed by Hozelock-Exel services.

Warranty

We guarantee our products against defects in design and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, provided that the products have been used in accordance with the instructions supplied. Proof of purchase must be retained.

Désherbeur thermique avec cartouche de gaz

Principe de fonctionnement

Le désherbeur thermique à gaz permet d'éradiquer les mauvaises herbes grâce à un choc thermique provoqué par une flamme. La montée rapide en température fait éclater les cellules de la plante et détruit la mauvaise herbe. Le désherbeur s'utilise dans les allées, les chemins, les zones pavées, les terrasses, les escaliers extérieurs, les potagers... Attention, s'utilise uniquement en extérieur. Ce type de désherbage est écologique (pas d'utilisation de produits chimiques ou herbicides) et facile d'utilisation pour un jardinier amateur. Il permet de désherber sans se fatiguer ni se baisser.

Notice d'utilisation

Lire la notice d'utilisation attentivement afin de vous familiariser avec la canne à désherber avant de la connecter à son réservoir de gaz. Conservez cette notice pour référence ultérieure. Ne pas modifier l'appareil. Veuillez également lire et respecter les consignes de sécurité figurant sur la cartouche de gaz. Le non-respect des instructions contenues dans les présentes instructions peut provoquer de graves blessures. La notice originale a été rédigée et approuvée en français. Toutes les autres langues sont des traductions de l'originale. En cas de conflit, d'imprécisions ou d'écarts entre le français et les autres langues, la version française prévaut. Cartouche de gaz : Cartouche Butane/Propane BERTHOUD-HOZELOCK. Consommation de gaz de l'appareil : 4 kW (287g/h). Poids de l'appareil, cartouche incluse : 1,37kg.

Préparation du désherbeur thermique

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz butane-propane sous pression à jeter HOZELOCK-BERTHOUD. Il peut être extrêmement dangereux d'essayer de raccorder d'autres récipients de gaz.
- S'assurer que le désherbeur thermique est en position arrêt (vanne en position OFF).
- Vérifier que le joint (entre le désherbeur et la cartouche de gaz) est en place et en bon état avant de connecter la cartouche de gaz. (Fig. A)
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de joint usé ou endommagé.
- Ne pas utiliser un désherbeur thermique qui fuit, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Toujours connecter la bouteille de gaz en plein air ou dans un endroit bien aéré, loin de toute source d'inflammation et éloigné de toute autre personne.
- Vissez fermement la bouteille de gaz sous pression à la main et dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. B, 1 et 2).
- Vérifier l'étanchéité sous pression des raccords en utilisant un jet d'eau savonneuse.
- Si il y a une fuite sur votre désherbeur (odeur de gaz), l'amener immédiatement à l'extérieur dans un emplacement libre et bien ventilé où la fuite peut être détectée et arrêtée. Si vous souhaitez vérifier les fuites sur votre désherbeur, le faire à l'extérieur. Ne pas essayer de détecter les fuites en utilisant une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.
- Ne pas utiliser de flexibles entre l'appareil et la cartouche de gaz sous pression.

Mise en marche avant utilisation du désherbeur thermique

- ATTENTION: Ne pas secouer l'appareil, ni l'amener en position horizontale pendant la mise en marche et pendant l'utilisation, car une très forte flamme risque alors de se former.
- ATTENTION: N'allumer et n'utiliser l'appareil qu'en plein air ou dans des pièces bien aérées. Toujours tenir l'appareil à l'écart de personnes et d'animaux.
- Tourner la vanne de l'appareil jusqu'à la position «ON» (Fig. B, 3).
- Allumer alors immédiatement le gaz en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton d'allumage piezo se trouvant sur la poignée, jusqu'à ce que l'étincelle allume la flamme (Fig. B, 4).
- Si vous tentez plusieurs fois d'allumer le gaz, fermez le robinet. Attendez que le gaz jaillissant se soit dispersé dans l'atmosphère (5min) puis faites à nouveau un essai d'allumage.

Utilisation

- ATTENTION: Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Ne laisser jamais les enfants approcher l'appareil. Il est conseillé de porter des vêtements de protection pour éviter tout risque de brûlure.
- Diriger la flamme à une dizaine de cm au-dessus de la mauvaise herbe avec un mouvement de balayage lent (Fig. C).
- Chauffer la mauvaise herbe jusqu'à ce qu'elle rétrécisse, les cellules des plantes se dessècheront ensuite et la mauvaise herbe sera détruite en 2 à 3 jours. Plusieurs passages espacés dans le temps peuvent être nécessaires sur les mauvaises herbes résistantes et tenaces.
- ATTENTION: Risque d'incendie de surface en cas de forte sécheresse du sol.
- Le désherbeur thermique doit être utilisé loin des matières inflammables et à 2 m de distance des murs et plafonds.
- Toujours tenir l'appareil vers le bas (45° max), pour éviter que la flamme ne monte (Fig. C).

Après utilisation

- À l'arrêt de l'utilisation, tourner la vanne de l'appareil jusqu'à la position «OFF» pour éteindre la flamme (Fig. D, 1).
- Dévissez la cartouche de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'appareil est stocké ou transporté, la cartouche de gaz doit toujours être déconnectée. (Fig. D, 2)
- Les cartouches de gaz doivent être remplacés dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'ignition, telles que des flammes nues, les feux électriques et d'autres autres personnes.
- ATTENTION: les extrémités de l'appareil peuvent être très chaudes après utilisation. Ne stocker ou transporter l'appareil qu'après son complet refroidissement.
- Conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien en général. En cas d'erreur d'exploitation, contactez le service après-vente. Toute réparation de l'appareil doit être effectuée exclusivement par les services d'Hozelock-Exel.

Garantie

Nous garantissons nos produits contre tout défaut de conception ou de fabrication pendant une durée de 2 ans à compter de leur date d'achat, sous réserve que les produits aient été utilisés conformément aux instructions fournies. Les preuves d'achat doivent être conservées.

Thermische onkruidbrander met Gasfles

Gebruiksprincipe

De thermische onkruidbrander op gas vernietigt onkruid door middel van een thermische schok veroorzaakt door een vlam. Door de snelle temperatuurstijging barsten de cellen van de plant en wordt het onkruid vernietigd. De onkruidbrander is geschikt voor gangpaden, paden, bestrating, patios en terrassen, buitentrappen, moestuinen e.d. De onkruidbrander is uitkomst voor gebruik buiten. Dit type onkruidbestrijding is milieuvriendelijk (zonder chemische producten of onkruidverdelgers) en eenvoudig te gebruiken door elke amateurtuinier: moeiteloos onkruid verwijderen zonder bukken.

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies aandachtig voor gebruik om vertrouwd te raken met de brander alvorens deze aan te sluiten op de gashouder. Bewaar deze instructies voor later gebruik. Indien de voorschriften in deze instructies niet worden nageleefd, kunnen ernstige verwondingen worden veroorzaakt. Breng geen veranderingen aan het apparaat aan. De originele gebruiksaanwijzing is opgesteld en goedgekeurd in het Frans. Alle andere talen zijn vertalingen van het origineel. In geval van conflicten, onduidelijkheden of verschillen tussen het Frans en de andere talen, is de Franse versie doorslaggevend. Gasfles: BERTHOUD-HOZELOCK propaan/butaan fles. Gasverbruik: 4 kW (287g/h). Gewicht inclusief gasfles: 1,37 kg.

Gebruiksklaar maken van de thermische onkruidbrander

- Het apparaat dient te worden gebruikt met de HOZELOCK-BERTHOUD gasfles. (gasfles staat onder druk).
- Het kan gevaarlijk zijn andere types gasfles aan te sluiten.
- Lees altijd eerst de instructies op de fles en neem deze in acht bij het aansluiten van de gasfles.
- Zorg dat de thermische onkruidbrander op OFF staat (afsluiter OFF).
- Controleer of de verzegeling tussen het apparaat en de gasfles aanwezig is en in goede staat verkeert voordat u de gasfles aansluit (fig. A). Gebruik het apparaat niet indien de verzegeling beschadigd of versleten is.
- Gebruik nooit een brander die lekt, beschadigd is of niet naar behoren werkt.
- Sluit de gasfles altijd buitenshuis aan (of in een goed geventileerde ruimte) verwijderd van ontstekingsbronnen en andere personen.
- Schroef de gasfles stevig rechtsom vast (fig. B, 1 en 2).
- Controleer de fittingen met een speciale spray of zeepwater.
- Indien u de brander lekt (gaslucht), breng het apparaat dan onmiddellijk naar buiten zodat het lek in de openlucht kan worden opgespoord en gedicht.
- Indien u de brander wilt onderzoeken op lekkage, doe dit dan onmiddellijk buiten. Probeer lekkage nooit op te sporen met behulp een vlam, maar gebruik zeepwater.
- Gebruik geen slangen tussen de spuit en de gasfles.

Alvorens de thermische onkruidbrander te gebruiken

- LET OP: Schud het apparaat niet en houd het horizontaal tijdens bij het ontsteken en het gebruik omdat er een zeer hoge vlam kan komen.
- LET OP: Allen buiten aansteken en gebruiken. Altijd verwijderd houden van mensen en dieren.

Gebruik

- Draai de afsluiter op het apparaat op ON (fig. B, 3).
- Steek de brander aan door onmiddellijk een of meerdere keren op de piezo-knop op het handvat te drukken totdat de vonk de vlam doet ontbranden (fig. B, 4).
- Indien u verschillende pogingen moet doen om het gas aan te steken, draait u tussendoor de afsluiter dicht. Wacht tot het uitstromend gas vervlogen is en probeer het apparaat opnieuw aan te steken.

Garantie

LET OP: Sommige delen kunnen zeer heet worden. Houd kinderen op afstand van het apparaat. Aanbevolen wordt beschermende kleding te dragen om eventuele brandwonden te voorkomen.

Richt de vlam tien centimeter boven het onkruid met een langzame, vegende beweging (fig. C).

Verhit het onkruid tot het krimpt, de cellen drogen uit en het onkruid zal binnen 2 à 3 dagen afsterven. Verscheidene behandelingen met tussenpozen kunnen nodig zijn voor hardnekkig onkruid.

WAARSCHUWING: Brandgevaar op zeer, droge grond.

Houd de vlam van de buurt van ontvlambaar materiaal en bewaar een afstand van 2 meter tot de muur en het plafond.

Houd het apparaat naar beneden gericht (maximaal 45°), om te voorkomen dat de vlam omhoog komt (fig. C).

Na gebruik

- Als het werk klaar is de afsluiter van het apparaat op OFF zetten zodat de vlam dooft (fig. D, 1).
- Schroef de gasfles linksom los. Bewaar het apparaat op een goed geventileerde ruimte (fig. D, 2).
- Vervang gasflessen altijd in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten. Doe dit niet in de nabijheid van andere personen en ontstekingsbronnen zoals een open vlam, waakvlam of elektrische vuur.
- LET OP: Het uiteinde van het product kan zeer heet zijn. Bewaar, vervoer het apparaat pas als het is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat en de gasfles op een koele, droge, goed geventileerde plaats.

Onderhoud

Over het algemeen is het apparaat onderhoudsvrij. Ingeval het apparaat niet werkt, neemt u contact op met de after sales service. Reparaties aan het product mogen alleen worden verricht door Hozelock-Exel services.

Garantie

Hozelock-Exel biedt een garantie van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop, op defecten ontstaan door ongeschikt materiaal of vulltoering, op voorwaarde dat het apparaat overeenkomstig deze instructies is gebruikt. De garantie dekt uitsluitend reparatie of vervanging van een defect of ondeugdelijk onderdeel. Bewaar het bewijs van aankoop.

Unkrautbrenner Mit Gaspatrone

Funktionsprinzip

Der gasbetriebene Unkrautvernichter beseitigt Unkraut durch den von einer Flamme erzeugten Wärmeschock. Der rasche Temperaturanstieg zersprengt die Pflanzenzellen und zerstört das Unkraut. Der Unkrautbrenner wird auf Alleen, Wegen, Kopfsteinpflasterzonen, Terrassen & Vorplätzen, Außentritten, Gemüsegärten und anderen Plätzen eingesetzt. Der Unkrautvernichter darf nur außen benutzt werden. Diese Unkrautvernichtungsart ist umweltfreundlich (keine Chemikalien oder Herbizide) und für einen Hobbygärtner einfach zu benutzen. Die Unkrautvernichtung erfolgt mühelos und ohne sich bücken zu müssen.

Gebruiksaanwijzing

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Unkrautvernichterstab vertraut zu machen, bevor Sie ihn an seinen Gastank anschließen. Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website hozelock.de: https://www.hozelock.de/hilfe/vollständige-Bedienungsanleitung.

Die französische Sprache der in diesen Anweisungen enthaltenen Vorschriften kann zu schweren Verletzungen führen. Das Gerät darf nicht verändert werden. Die Originalanleitung wurde in französischer Sprache verfasst und genehmigt. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalfassung. Bei Unstimmigkeit, Unklarheiten oder Abweichungen zwischen der französischen und der fremdsprachlichen Fassungen gilt die französische Version.

Gaspatrone: BERTHOUD-HOZELOCK Propan/Butan Patrone. Gasverbrauch: 4 kW (287g/h). Gerätgewicht mit Gaspatrone: 1,37kg.

Garantie

Hozelock-Exel gewährt für dieses Gerät eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum und umfasst jeden Defekt auf Grund von Material- oder Verarbeitungsfehlern vorausgesetzt, dass das Produkt ausschließlich gemäß diesen Anweisungen verwendet wurde. Die Garantie ist auf die Reparatur oder den Austausch von jedem defekten bzw. fehlerhaften Teil beschränkt. Der Kaufnachweis muss aufbewahrt werden.

Desboscadora térmica con cartucho de gas

Principios de funcionamiento

La desboscadora térmica a gas elimina la mala hierba a través de la chofa térmica provocada por el llama. El aumento brusco de la temperatura destruye las células de la planta, destruyendo la mala hierba. La desboscadora ha sido diseñada para ser utilizada en callejones, aceras, zonas pavimentadas, patios, escaleras exteriores, huertos y otros lugares. Por consiguiente, este dispositivo deberá utilizarse únicamente al aire libre. La escarda térmica efectuada gracias a este dispositivo no sólo es ecológica (no se utilizan químicos ni herbicidas), sino también fácil de practicar para los aficionados a la jardinería puesto que evita doblar la espalda y realizar grandes esfuerzos.

Instrucciones de uso

Lea atentamente las instrucciones para familiarizarse con la desboscadora antes de conectarla a su depósito de gas. El manual completo se encuentra en hozelock.es: https://www.hozelock.es/atencion-al-cliente/foletos-de-instrucciones/.

No modificar el dispositivo. El manual original ha sido elaborado y aprobado en francés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento original. En caso de diferencias, imprecisiones o discrepancias entre la versión francesa y la versión de cualquier otro idioma, prevalecerá la versión francesa.

Cartucho de gas: Cartucho de propano / butano BERTHOUD-HOZELOCK. Consumo de gas: 4 kW (287g/h). Peso del dispositivo, incluido el cartucho de gas: 1,37 kg.

Garantía

Hozelock-Exel garantiza este dispositivo contra cualquier fallo como consecuencia de fabricación o materiales defectuosos durante un periodo de dos años contados a partir de la fecha de adquisición, siempre y cuando se haya utilizado de conformidad con las presentes instrucciones. La garantía se limita a la reparación o sustitución de cualquier pieza defectuosa o viciosa. Deberá conservarse un justificante de compra.

Diserbante termico con cartuccia di gas

Come funziona

Il diserbante a gas termico estirpale le erbe con mezzo di uno shock termico causato da una fiamma. Il rapido aumento della temperatura fa scoppiare le cellule della pianta e distrugge l'erba. Il diserbante è usato su viali, sentieri, aree pavimentate, terrazze, scale esterne, orti. Questo tipo di diserbo è ecologico (nessun uso di prodotti chimici o erbicidi) e facile da usare per un giardiniere dilettante: permette di diserbare senza stancarsi o piegarsi.

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le istruzioni per familiarizzare con il dispositivo prima di collegarlo al serbatoio del gas. Il manuale completo è disponibile sul sito web hozelock.it: https://www.hozelock.it/supporto/istruzioni-per-l'uso/. Non modificare il dispositivo. Si prega di leggere e osservare anche le istruzioni di sicurezza sulla cartuccia del gas. L'inosservanza delle istruzioni contenute in queste istruzioni può provocare gravi lesioni. Le istruzioni originali sono state scritte e approvate in francese.

Tutte le altre lingue sono traduzioni dell'originale. In caso di conflitti, imprecisioni o discrepanze tra la versione francese e le altre lingue, prevale la versione francese. Cartuccia di gas: cartuccia butano/propano BERTHOUD-HOZELOCK. Consumo di gas dell'apparecchio: 4 kW (287g/h). Peso dell'apparecchio, compresa la cartuccia: 1,37 kg.

Garantia

Garantiamo i nostri prodotti contro qualsiasi difetto di progettazione o di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, a condizione che i prodotti siano stati usati secondo le istruzioni fornite. La prova di acquisto deve essere conservata.

